

Lobmeyr a Čechy ↗ nové poznatky

mezinárodní konference



Lobmeyr and Bohemia ↗ New Insights

international conference



internationalen Konferenz

Lobmeyr und Böhmen ↗ Neue Erkenntnisse





**pořádá Uměleckoprůmyslové
museum v Praze při příležitosti závěru
výstavy Lobmeyr Vídeň – 200 let
s českým sklem.**

Konference se koná
15. března 2024 od 10 do 17 hodin
v Multifunkčním sále UPM,
ulice 17. listopadu 2, Praha 1.

**organized by the Museum of Decorative
Arts in Prague on the occasion of the
closing of the exhibition Lobmeyr
Vienna – 200 Years with Bohemian Glass.**

The conference will take place
on 15 March 2024 from 10 am to 5 pm
in the Multifunctional Hall of the UPM,
17. listopadu 2, Prague 1.

**die vom Kunstgewerbemuseum in Prag
anlässlich der Schließung der Ausstellung
Lobmeyr Wien – 200 Jahre mit
böhmischem Glas.**

Die Konferenz findet am
15. März 2024 um 10 bis 17 Uhr in der
Multifunktionshalle des UPM statt,
17. listopadu-Straße 2, Prag 1.

**Helena Koenigsmarková,
emeritní ředitelka UPM**

↓

**Osudy. Uměleckoprůmyslové
museum v Praze a firma Lobmeyr**

Příspěvek se zabývá osudem Stefana Ratha v Čechách na konci války až do jeho návratu do Vídně v roce 1951. Propojení ředitele UPM Karla Heraina (ředitel 1934–1948) podporujícího např. Svaz českého díla s podobně modernistickým chápáním uměleckořemeslné resp. designové tvorby jako Stefan Rath. Jejich osudy se protkly nejenom při tvorbě objektů a sbírek, ale i lidsky. Navázal na to i Emanuel Poche, dlouholetý pracovník muzea, který se stal ředitelem po roce 1948 a snažil se Stefanu Rathovi pomoci až do doby jeho návratu do Vídně v roce 1951.

**Helena Koenigsmarková,
Director Emeritus of the UPM**

↓

**Fates. Museum of Decorative
Arts in Prague and Lobmeyr**

The paper deals with the fate of Stefan Rath in Bohemia at the end of the war until his return to Vienna in 1951. Connected with the similarly modernist understanding of the artisanal or design work of UPM director Karel Herain, who supported, for example, the Union of Czech Art, their fates intersected not only in the creation of objects and collections, but also humanly. Emanuel Poche, a long-time employee of the museum who became director after 1948 and tried to help Stefan Rath till his return to Vienna in 1951, also followed suit.

**Helena Koenigsmarková,
emeritierte Direktorin des UPM**

↓

**Schicksale. Museum für dekorative
Kunst in Prag und Lobmeyr**

Der Beitrag befasst sich mit dem Schicksal von Stefan Rath in Böhmen nach Kriegsende bis zu seiner Rückkehr nach Wien 1951. Verbunden mit dem ebenfalls modernistischen Verständnis der handwerklichen bzw. gestalterischen Arbeit des UPM-Direktors Karel Herain, der z.B. die Union der tschechischen Kunst unterstützte, kreuzten sich ihre Schicksale nicht nur in der Gestaltung von Objekten aus Glas und Sammlungen, sondern auch menschlich. Auch Emanuel Poche, ein langjähriger Mitarbeiter des Museums, der nach 1948 Direktor wurde und bis 1951 versuchte, Stefan Rath bei seiner Rückkehr nach Wien zu helfen, folgte diesem Beispiel.

**Peter Rath,
firma Lobmeyr**



**Tyrolské období firmy Lobmeyr
1944–1949**

Na podzim roku 1944 se válka chýlila ke konci. Rodina Rathových se v obavách z ruské invaze uchyluje do Schwazu a dočká se tam osvobození francouzskými vojsky. V Tyrolsku se do konce války vyrábějí lustry a Hans Harald Rath tu společně s dalšími nadšenci založil technickou školu pro skláře. V roce 1949 se lustrařská dílna vrací do Vídně a „Tyrolské dobrodružství“ dospělo ke svému šťastnému konci.

**Peter Rath,
Lobmeyr Company**



**Lobmeyr's period in Tirol between
1944 and 1949**

In the autumn of 1944, the war was coming to an end. Fearing a Russian invasion, the Rath family moves to Schwaz and is liberated by French troops. Until the end of the war, chandeliers are made in Tyrol and H.H. Rath and other enthusiasts found a technical school for glassmakers. In 1949 the chandelier workshop returned to Vienna and the „Tyrolean Adventure“ came to its happy end.

**Peter Rath,
Lobmeyr**



**Die Tiroler Periode Lobmeyr
1944 bis 1949**

Im Herbst 1944 neigt sich der Krieg dem Ende zu. Aus Angst vor einer russischen Invasion zieht die Familie Rath nach Schwaz und wird von französischen Truppen befreit. Bis zum Ende des Krieges werden in Tirol Luster hergestellt und Hans Harald Rath gründet mit anderen Enthusiasten eine Fachschule für Glasmacher. 1949 kehrt die Lusterwerkstatt nach Wien zurück und das „Tiroler Abenteuer“ findet sein glückliches Ende.

**Dr. Rainald Franz,
kurátor sbírky skla a keramiky,
MAK Vídeň**



**Exponát Lobmeyr. K prezentaci skla
zadavatelské dynastie Lobmeyr**

Dvě jubilejní výstavy GLANZ UND GLAMOUR. 200 let Lobmeyr v MAK, Vídeň 2023 a Lobmeyr Vídeň – 200 let českého skla v UPM, Praha, poskytují příležitost podívat se blíže na téma vídeňské zadavatelské dynastie.

Na zvláštní způsob, jak prezentovat skleněné objekty na výstavách. Firma Lobmeyr od samého počátku chápala, jak jednoduše a působivě představovat tři oblasti sklářské výroby – zrcadla, duté sklo a lustry. Do přípravy těchto prezentací byli již od poloviny 19. století zainteresováni soudobí designéři a architekti.

**Dr. Rainald Franz,
curator of the glass and ceramics
collection, MAK**



**Vienna Exhibiting Lobmeyr. On
the presentation of glass by the
Lobmeyr publisher dynasty**

The two anniversary exhibitions GLANZ UND GLAMOUR. 200 Years of Lobmeyr at the MAK, Vienna 2023 and Lobmeyr Vienna – 200 Years of Czech Glass at the UPM, Prague provide an opportunity to take a closer look at a topic that has contributed significantly to the success of the important Viennese glass contracting dynasty throughout its history: the special way in which glass objects are shown in exhibitions. From the very beginning, Lobmeyr knew how to present the three areas of glass production – mirrors, hollow glass and chandeliers – in a unified and impressive way. Contemporary

designers and architects were involved in the planning of these presentations from the mid-19th century.

**Dr. Rainald Franz,
Kurator der Glas – und
Keramiksammlung, MAK Wien**



**Lobmeyr ausstellen. Zur
Präsentation von Glas durch die
Verlegerdynastie Lobmeyr**

Die beiden Jubiläumsausstellungen GLANZ UND GLAMOUR. 200 Jahre Lobmeyr im MAK, Wien 2023 und Lobmeyr Wien – 200 Jahre Tschechisches Glas im UPM, Prag bieten Anlass, ein Thema näher zu beleuchten, das quer durch die Geschichte der bedeutenden Wiener Glasverlegerdynastie wesentlich zu ihrem Erfolg beigetragen hat: die besondere Art, Glasobjekte in Ausstellungen zu zeigen. Lobmeyr verstand es von Beginn an, die drei Bereiche der Glasproduktion – Spiegel, Hohlglas und Luster – in einheitlicher und beeindruckender Weise zu präsentieren. In die Planung dieser Präsentationen wurden schon ab Mitte des 19. Jahrhunderts zeitgenössische Entwerfer und Architekten miteinbezogen.

**Helena Braunová,
ředitelka Sklářského muzea
v Kamenickém Šenově**



Lobmeyr a Kamenický Šenov

Sklářské muzeum v Kamenickém Šenově uchovává od 60. let 20. století soubor sbírkových předmětů souvisejících s činností firmy Lobmeyr. Firma je úzce spjata jak s Kamenickým Šenovem, tak přímo s budovou muzea, zakoupenou v roce 1918 pro sídlo nové firmy – J. & L. Lobmeyrs Neffe S. Rath. Muzeum připravilo v minulosti několik výstav a přednášek věnovaných Lobmeyrům. S působením firmy ve městě, jako významným elementem spolupodílejícím se na udržování vysoké úrovně zdejší sklářské produkce, jsou spojeny také akvizice kamenickošenovského muzea.

**Helena Braunová,
Director of the Glass Museum
in Kamenický Šenov**



Lobmeyr and Kamenický Šenov

The Glass Museum in Kamenický Šenov has been preserving a collection of objects related to the activities of the Lobmeyr company since the 1960s. The company is closely linked both to Kamenický Šenov and directly to the museum building, purchased in 1918 for the headquarters of the new company, J. & L. Lobmeyrs Neffe S. Rath. In the past, the museum has prepared several exhibitions and lectures dedicated to the Lobmeyrs. The acquisitions of the Museum are also linked to the company's presence in the town, as an important element contributing to maintaining the high level of local glass production.

**Helena Braunová,
Direktorin des Glasmuseums
in Kamenický Šenov**



Lobmeyr und Kamenický Šenov

Das Glasmuseum in Kamenický Šenov bewahrt seit den 1960er Jahren eine Sammlung von Objekten auf, die mit der Tätigkeit der Firma Lobmeyr zusammenhängen. Das Unternehmen ist sowohl mit Kamenický Šenov als auch direkt mit dem Museumsgebäude verbunden, das 1918 für den Sitz der neuen Firma J. & L. Lobmeyrs Neffe S. Rath erworben wurde. In der Vergangenheit hat das Museum mehrere Ausstellungen und Vorträge zu den Lobmeyrs vorbereitet. Die Ankäufe des Museums sind auch mit der Präsenz des Unternehmens in der Stadt verbunden – als ein wichtiges Element, das zur Aufrechterhaltung des hohen Niveaus der lokalen Glasproduktion beitrug.

Jan Mergl,
kurátor sbírky skla,
Uměleckoprůmyslové museum
v Praze



Lobmeyr + Hansen + Eisenmenger

Problematika předloh a jejich aplikací v návrzích umělců, kteří úzce spolupracovali s Ludwigem Lobmeyrem, se v minulosti stala tématem řady studií. Dosud jen malý zájem však v těchto souvislostech upoutalo sklo v antikizujícím či novorenesančním stylu z konce šedesátých a počátku sedmdesátých let. Osobnostmi, které tehdy podobu lobmeyrského skla velmi výrazně ovlivnily, byli architekt Theophil Hansen a malíř August Eisenmenger. Zdroje, znalosti a umělecké schopnosti, o něž se ve svých návrzích opírali, se snaží vysledovat a hodnotit tento příspěvek.

Jan Mergl,
curator of the glass collection
of the Museum of Decorative Arts
in Prague



Lobmeyr + Hansen + Eisenmenger

The question of patterns and their applications in the designs of artists who worked closely with Ludwig Lobmeyr has been the subject of numerous studies in the past. So far, however, little interest in this context has been focused on glass in the antiquising or neo-Renaissance style of the late 1860s and early 1870s. At that time, the architect Theophil Hansen and the painter August Eisenmenger had a major influence on the character of Lobmeyr glass. The sources, knowledges and artistic abilities they relied on in their designs are what this paper seeks to trace and evaluate.

Jan Mergl,
Kurator der Glassammlung des
Kunstgewerbemuseums in Prag



Lobmeyr + Hansen + Eisenmenger

Die Frage der Vorlagen und ihrer Anwendung in den Entwürfen der Künstler, die eng mit Ludwig Lobmeyr zusammenarbeiteten, war in der Vergangenheit das Thema zahlreicher Studien. Das Glas im antikisierenden oder Neorenaissancestil der späten 1860er und frühen 1870er Jahre hat in diesem Zusammenhang jedoch bisher wenig Interesse geweckt. Die Persönlichkeiten, die damals das Erscheinen des Lobmeyr-Glases maßgeblich prägten, waren der Architekt Theophil Hansen und der Maler August Eisenmenger. Die Quellen, das Fachwissen und die künstlerischen Fähigkeiten, auf die sie sich bei ihren Entwürfen stützten, sollen in dieser Arbeit nachgezeichnet und bewertet werden.

Jindřich Vybíral,
rektor Vysoké školy
uměleckoprůmyslové v Praze



Orientální sklo Františka
Schmoranze ml. a Jana Machytky

Príspevek se zabývá spoluprací českých architektů Františka Schmoranze ml. a Jana Machytky s vídeňskou firmou Ludwiga Lobmeyra, která vrcholila v době světové výstavy v Paříži v roce 1878. Analyzuje postupy, jež umělci používali při recipování orientálních předloh, a ukazuje, do jaké míry byla jejich ambice naučit se principům dekorace z mimoevropských tradic iniciována reformním diskursem uměleckého řemesla.

Jindřich Vybíral,
Rector of the University of Applied
Arts in Prague



Oriental glass by František
Schmoranz Jr. and Jan Machytka

The paper deals with the cooperation of Czech architects František Schmoranz Jr. and Jan Machytka with the Viennese firm of Ludwig Lobmeyr, which reached its peak at the time of the World Exhibition in Paris in 1878. It analyses the methods used by the artists in the recreation of oriental models and shows to what extent their ambition to learn the principles of decoration from non-European traditions was initiated by the reformist discourse of artistic craft.

Jindřich Vybíral,
Rektor der Universität für
angewandte Kunst in Prag



Orientalisches Glas von František
Schmoranz Jr. und Jan Machytka

Der Beitrag befasst sich mit der Zusammenarbeit der tschechischen Architekten František Schmoranz Jr. und Jan Machytka mit der Wiener Firma Ludwig Lobmeyr, die zur Zeit der Weltausstellung in Paris 1878 ihren Höhepunkt erreichte. Sie analysiert die Methoden, die die Künstler bei der Nachbildung orientalischer Vorbilder anwandten, und zeigt, inwieweit ihr Bestreben, die Prinzipien der Dekoration von außereuropäischen Traditionen zu lernen, durch den reformistischen Diskurs des Kunsthandwerks angestoßen wurde.

**PhDr. Petr Nový, Ph.D.,
Muzeum skla a bižuterie
v Jablenci nad Nisou**

↓

**(Ne)řiznaná spolupráce. Lobmeyr
a lisované sklo firmy Heinrich Hoffmann**

Firma Heinrich Hoffmann z Jablonce nad Nisou je prvním československým sklářským podnikem, který se začal roku 1926 systematicky a ve velkém objemu věnovat vzorování, výrobě a obchodu s uměleckou krystalerií – lisovaným skleněným zbožím s uměleckými ambicemi. Výrobky byly určeny především na export, v první řadě do Spojených států amerických. Motivem, ilustrujícím Hoffmanovu inspiraci lobmeyrovskou produkcí, je ležící chlapecký akt foukající bubliny navržený Otto Hofnerem, který je v jeho lisované produkci přítomen v řadě variací.

**PhDr. Petr Nový, Ph.D.,
Museum of Glass and Jewellery in
Jablonec nad Nisou**

↓

**(Un)admitted cooperation. Lobmeyr and
pressed glass by Heinrich Hoffmann**

The Heinrich Hoffmann company from Jablonec nad Nisou was the first Czechoslovak glassmaking company that began in 1926 to systematically and in large volumes devote itself to the patterning, production and trade in artistic crystware – pressed glass goods with artistic ambitions. The products were intended primarily for export, mainly to the United States. A motif that illustrates Hoffman's inspiration for Lobmeyer's production is the reclining boy nude blowing a bubble designed by Otto Hofner, which is present in his pressed production in a number of variations.

**PhDr. Petr Nový, Ph.D.,
Museum für Glas und Schmuck in
Jablonec nad Nisou**

↓

**(Un)zulässige Zusammenarbeit.
Lobmeyr und Pressglas von
Heinrich Hoffmann**

Die Firma Heinrich Hoffmann aus Jablonec nad Nisou war die erste tschechoslowakische Glasunternehmung, die sich ab 1926 systematisch und in großen Stückzahlen der Modellierung, der Produktion und dem Handel mit künstlerischer Kristallerie – Pressglaswaren mit künstlerischen Ambitionen – widmete. Die Produkte waren in erster Linie für den Export bestimmt, vor allem in die Vereinigten Staaten. Ein Motiv, das Hoffmans Inspiration für Lobmeyers Produktion veranschaulicht, ist der von Otto Hofner entworfene liegende, eine Seifenblase blasende Knabenakt, der in seiner Pressglasproduktion in verschiedenen Variationen vorkommt.

**Alena Skrabanek,
kunsthistorička, Historické sbírky,
rakouské ministerstvo práce
a hospodářství**



**Skleněný servis z Dvorské
stříbrné komory**

Přednáška je věnována císařskému a dvorskému nápojovému a dezertnímu servisu císařské Stříbrné komory ve vídeňském Hofburgu. Velkou část historických skleněných servisů zakoupila dvorská správa v průběhu 19. století od firmy J.&L. Lobmeyr a ještě dnes jsou stoly při státních návštěvách a recepcích vybaveny servisem Lobmeyr ze Stříbrné komory.

**Alena Skrabanek,
Kunsthistorian, Historical
Collections, Austrian Ministry of
Labour and Hospice**



**Glass service from the
Silver Court Chamber**

The lecture is dedicated to the imperial and court drink and dessert service of the imperial silver collection in the Vienna Hofburg. Much of the historic glass service was purchased by the court administration during the 19th century from the J.&L. Lobmeyr company, and even today tables at state visits and receptions are furnished with Lobmeyr service from the Silver Collection.

**Alena Skrabanek,
Kunsthistorikerin, Historische
Sammlungen, Österreichisches
Bundesministerium für Arbeit und
Soziales**



**Glasservice der Wiener
Hofsilberkammer**

Der Vortrag widmet sich dem kaiserlichen und höfischen Trink – und Dessertservice der kaiserlichen Silbersammlung in der Wiener Hofburg. Ein Großteil des historischen Glasservices wurde von der Hofverwaltung im 19. Jahrhundert von der Firma J.&L. Lobmeyr angekauft, und noch heute werden Tische bei Staatsbesuchen und Empfängen mit Lobmeyr-Service aus der Silberkammer ausgestattet.

**Leonid Rath,
firma Lobmeyr**



Vývoj produktů z posledních let

Kromě výjimečné kvality řemeslného zpracování je společnost Lobmeyr známá svou kompetencí v oblasti designu, a to díky dvěma faktorům. Pravidelná experimentální práce s externími designéry/umělci a nezávislost na výrobě jako zadavatel/objednatel produktu. To vše vedeno silnou identitou značky má potenciál přinášet výjimečné výsledky. Designéři jsou průzkumníky aktuálních potřeb doby a schopností výrobců. Flexibilita výroby naopak dává potřebnou svobodu při hledání nových cest. Příspěvek ilustruje tuto tezi na dokumentaci vývoje některých produktů z poslední doby.

**Leonid Rath,
Lobmeyr company**



Product development projects from recent years

Besides their exceptional quality of craftsmanship Lobmeyr is well known for their design competence because of two factors. Regular experimental work with external designers/artists and independency from production by production as distributor. All guided by a strong brand identity has the potential to produce exceptional results. Designers are explorers of current needs of the time and abilities of manufacturers. Flexibility in production on the other hand gives necessary freedom finding new paths. This theses will be illustrate by documenting some recent product developments.

**Leonid Rath,
firma Lobmeyr**



Projekte in der Produktentwicklung aus den letzten Jahren

Neben der außergewöhnlichen handwerklichen Qualität ist Lobmeyr vor allem für seine Designkompetenz bekannt, die auf zwei Faktoren zurückzuführen ist. Die regelmäßige experimentelle Arbeit mit externen Designern/Künstlern und die Unabhängigkeit von der Produktion durch die Produktion als Herausgeber. All das, geleitet von einer starken Markenidentität, hat das Potenzial, außergewöhnliche Ergebnisse hervorzubringen. Designer sind Erforscher der aktuellen Bedürfnisse der Zeit und der Fähigkeiten der Hersteller. Flexibilität in der Produktion hingegen gibt die nötige Freiheit, neue Wege zu gehen. Diese Thesen werden anhand einiger aktueller Produktentwicklungen illustriert.

**Pavlina Čambalova,
rytkyně skla**



Mých osm let s Lobmeyrem

Mým prvním kontaktem s Lobmeyrem byla návštěva jejich obchodu v rámci školního výletu do Vídně. Leonid Rath nám tenkrát řekl, že firma shání rytce. Pozvali mě na návštěvu do dílny v Salesianergasse a půl roku mi drželi místo, než jsem v roce 2008 dostudovala VOŠ sklářskou. První rok a půl ve Vídni jsem měla pocit, že se nikdy v životě nenaučím rýt stejně dobře jako kolegové. Laťka byla opravdu vysoko. Po velké frustraci v začátcích své autorské tvorby jsem rychle pochopila, že kvalita samozřejmostí není a za tuto zkušenost jsem firmě Lobmeyr velmi vděčná.

**Pavlina Čambalova,
glass grinder**



My eight years with Lobmeyr

My first contact with Lobmeyr was a visit to their shop during a school trip to Vienna. Leonid Rath told us that the company was looking for engravers. They invited me to visit their workshop in Salesianergasse and held my job for six months before I graduated from the glass college in 2008. For the first year and a half in Vienna, I felt that I would never learn to engrave as well as my colleagues in my life. The bar was really high. After a lot of frustration in the early days of my artwork, I quickly understood that quality is not a given and I am very grateful to Lobmeyr for this experience.

**Pavlina Čambalova,
Glasschleifer**



Meine acht Jahre bei Lobmeyr

Mein erster Kontakt mit Lobmeyr war ein Besuch in ihrem Geschäft während einer Klassenfahrt nach Wien. Leonid Rath erzählte uns, dass das Unternehmen nach Graveuren suchte. Sie luden mich ein, ihre Werkstatt in der Salesianergasse zu besichtigen und hielten meinen Job für sechs Monate, bevor ich 2008 die Glasfachschule abschloss. In den ersten eineinhalb Jahren in Wien hatte ich das Gefühl, dass ich nie im Leben so gut gravieren lernen würde wie meine Kollegen. Die Messlatte lag wirklich

**Marzia Scalon,
Nadace Giorgio Cini, Benátky**



**Generální archiv skla: Uchování
minulosti pro představu budoucnosti**

Cílem prezentace je ukázat některé z několika možností propagace, zhodnocování a studia skla v Benátkách, které nabízejí obnovenou a bohatou škálu aktivit k počtě tohoto materiálu jako mimořádného prostředku uměleckého vyjádření. Před více než deseti lety se totiž prostřednictvím hlavních kulturních institucí ostrova San Giorgio v laguně vytvořila řada zajímavých iniciativ s mezinárodním dosahem, které se vyznačují značnou zkušeností v oboru. Přednáška se zabývá zejména jedním z nejvýznamnějších výstavních a akademických míst ve městě, které se věnuje tomuto fascinujícímu materiálu, a to LE STANZE DEL VETRO. Zdůrazní také význam archivu pro studijní a výzkumné účely, poskytne popis činností prováděných Studijním centrem skla Fondazione Cini a různých perspektiv, které se nabízejí k využití jeho velkého množství písemností a digitalizovaných dokumentů.

**Marzia Scalon,
Giorgio Cini Foundation, Venice**



**The General Archive of
Glass: Preserving the past
to imagine the future**

The presentation aims to illustrate some of the several opportunities of promoting, enhancing and studying glass in Venice, which offers a renewed and rich panorama of events and activities to celebrate this material as an extraordinary means of artistic expression. Since more than ten years, a range of interesting initiatives of international reach has in fact been established through the principal cultural institutions of the lagoon island, all of them characterized by a considerable experience in the field. In particular, the talk will describe one of the city's most important exhibiting, institutional and academic venues devoted to this fascinating material, that is LE STANZE DEL VETRO. The presentation will highlight the importance of the archives for study and research purposes, providing a description of the activities carried out by the Glass Study Centre of the Fondazione Cini and the different perspectives proposed to benefit of its great variety of papers and digitized documents.

**Marzia Scalon,
Giorgio Cini Stiftung, Venezia**



**Allgemeines Archiv für Glas: Die
Vergangenheit bewahren, um sich
die Zukunft vorstellen zu können**

Ziel dieser Präsentation ist es, einige der verschiedenen Möglichkeiten zur Förderung, Wertschätzung und Erforschung des Glases in Venedig aufzuzeigen und ein erneuertes und reichhaltiges Panorama an Veranstaltungen und Aktivitäten zu bieten, um dieses Material als außergewöhnliches künstlerisches Ausdrucksmittel zu feiern. Seit mehr als einem Jahrzehnt haben die wichtigsten Kultureinrichtungen der Laguneninsel eine Reihe interessanter Initiativen mit internationaler Ausstrahlung ins Leben gerufen, die sich durch große Erfahrung auf diesem Gebiet auszeichnen.

Dieser Vortrag wird insbesondere einen der wichtigsten Ausstellungs-, Institutions – und akademischen Orte der Stadt beschreiben, der diesem faszinierenden Material gewidmet ist: LE STANZE DEL VETRO. Der Vortrag hebt die Bedeutung des Archivs für Studien – und Forschungszwecke hervor und beschreibt die Aktivitäten des Studienzentrums der Fondazione Cini Glass und die verschiedenen Perspektiven, die sich für die Nutzung der zahlreichen Schriftstücke un

**Peter Rath,
firma Lobmeyr**



**Elias Palme – od prvního elektrického
lustru po nadaci Muzeum lustrů**

Přednáška líčí význam továrny Elias Palme při výrobě pravděpodobně prvních elektrických lustrů, které Lobmeyr dodal pro vídeňský Hofburg v roce 1882. Peter Rath popisuje další působení rodiny v Kamenickém Šenově a své zážitky jako současného svědka založení Evropské společnosti pro výzkum lustrů „Světlo a sklo“ a smutný úpadek architektonického skvostu Eliáška, původní továrny Elias Palme. Kamenický Šenov na konci „Křišťálového údolí“ je dnes městem lustrů a může prostřednictvím právě zakládané evropské nadace opět usilovat o zřízení muzea v Eliášce, jak bylo koncipováno již v roce 1999.

**Peter Rath,
Lobmeyr company**



**Elias Palme – first electric
chandeliers up to a foundation
“Chandelier-museum”**

Peter Rath develops the importance of the Elias Palme Works, at the time of when they probably produced the first electrified chandeliers for Lobmeyr back in 1882 for the Vienna Imperial palace. He continues with the importance of his family residing and working in Kamenicky Senov, right up to his very own experience as eye-witness, with the founding of the European Society “Light and Glass” but then also, the sad downfall of that unique architectural jewel in the old town of glass and chandeliers. Kamenicky Senov, at the far end of “Crystal Valley” is today again a town of chandelier production and

is eager to realize, as imagined back in 1999, an international Chandelier-Museum to be installed by the European Foundation, (just in the stage of founding) and also by the European Society Light and Glass.

**Peter Rath,
Lobmeyr**



**Elias Palme – vom ersten elektrischen
Luster, bis zur „Stiftung Lustermuseum“**

Peter Rath schildert die Bedeutung der Fabrik Elias Palme bei der Herstellung wohl der ersten elektrischen Luster die Lobmeyr für die Wiener Hofburg 1882 geliefert hat, er schildert die weitere Anwesenheit der Familie in Kamenicky Senov bis hin zu seinen Erfahrungen als Zeitzeuge mit der Gründung der Europäischen Lusterforschungsgesellschaft „Light and Glass“ und dem traurigen Niedergang des Architekturjuwels „Elias“ in der Stadt. Kamenicky Senov am Ende des „Crystal Valley“ ist heute wieder Lusterstadt und bemüht sich, über eine in Gründung befindliche Europäische Stiftung, im „Elias“ ein Lustermuseum zu errichten, wie schon 1999 konzipiert.



Konference se koná za podpory českého výboru ICOM
a Rakouského kulturního fóra v Praze.
Projekt se uskuteční za finanční podpory Evropské unie.
www.upm.cz/lobmeyr-cechy-nove-poznatky-konference/

The conference is supported by the Czech ICOM Committee
and the Austrian Cultural Forum in Prague.
The project is being carried out with financial
support from the European Union.
www.upm.cz/lobmeyr-and-bohemia-new-insights/

Die Konferenz wird vom tschechischen ICOM-Komitee
und dem Österreichischen Kulturforum in Prag unterstützt.
Das Projekt wird mit finanzieller Unterstützung
der Europäischen Union durchgeführt.
www.upm.cz/lobmeyr-and-bohemia-new-insights/

u(p)m

 **LOBMEYR**

 **Funded by
the European Union**
NextGenerationEU

 **Národní
plán
obnovy**

 **MINISTRY OF CULTURE
CZECH REPUBLIC**

ICOM international
council
of museums

 **rakouské kulturní fórum**



